



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *in veste di osservatore / im Beobachterstatus*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Mezzocorona, 29 ottobre 2009

DELIBERAZIONE N. 20

riguardante l'**elaborazione di una sintesi comune della storia del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino.**

Accanto a una più stretta collaborazione a livello politico ed economico l'Euroregione Tirolo-Alto Adige-Trentino necessita anche di iniziative culturali congiunte e di una viva cultura della memoria.

Di ciò fa anche parte una consapevolezza storica che metta in evidenza i lunghi periodi di storia comune e sottolinei i molteplici legami fra le regioni, senza tacere le difficoltà e i conflitti avutisi nella storia dei reciproci rapporti.

Negli ultimi decenni numerosi aspetti della storia del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, più precisamente nell'ambito della storia contemporanea, sono stati sistematicamente analizzati con grande cura e attenzione. Tuttavia ciò è accaduto soprattutto per quanto riguarda le rispettive storie regionali, mentre lo sguardo transfrontaliero è purtroppo progressivamente passato in secondo piano. Impor-

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTO UND VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS

Mezzocorona, 29. Oktober 2009

BESCHLUSS NR. 20

betreffend **Erarbeitung einer Überblicksdarstellung zur Geschichte von Tirol, Südtirol und des Trentino.**

Die Europaregion Tirol, Trentino und Südtirol bedarf neben verstärkter Zusammenarbeit auf politischer und wirtschaftlicher Ebene auch gemeinsamer kultureller Aktivitäten und einer lebendigen Erinnerungskultur.

Hierzu zählt ein Geschichtsbewusstsein, das die langen Phasen gemeinsamer Geschichte hervorhebt und die vielfältigen Bindungen zwischen den Ländern betont, aber auch die Schwierigkeiten und Konflikte der Beziehungsgeschichte nicht unterschlägt.

Viele Aspekte der Geschichte der drei Länder, namentlich im Bereich Zeitgeschichte, wurden in den letzten Jahrzehnten systematisch und sorgfältig aufgearbeitet. Dies geschah allerdings vornehmlich im Rahmen der jeweiligen Landesgeschichte, während ein übergreifender Blick leider zunehmend in den Hintergrund getreten ist. Große Landesgeschichten wie die 1985-1988 erschienene

tanti opere come "Geschichte des Landes Tirol", pubblicata nel 1985-1988, "Tirol im 20. Jahrhundert" (del 2007) oppure la "Storia del Trentino" (2003-2005) si sono concentrate sul Tirolo del Nord e sull'Alto Adige o hanno messo al centro il Trentino, mentre agli intrecci e ai collegamenti non è stata riservata la stessa attenzione.

Manca un'opera divulgativa, compatta e di facile lettura, che in modo chiaro e con una grafica invitante espliciti posizioni trasversali e racconti in modo unitario la storia del Tirolo del Nord, dell'Alto Adige, del Tirolo dell'Est e del Trentino fino ai giorni nostri.

Viste le numerose ricerche specifiche esistenti e le descrizioni delle singole regioni vi sarebbero già i migliori presupposti per realizzare questa panoramica in un'opera scientifica e di agevole lettura. L'opera, di formato pratico, dovrebbe avere un'edizione in lingua italiana e una in lingua tedesca. Una sintesi di questo tipo, ben scritta e ben presentata, potrebbe colmare questa lacuna e contribuire a rilanciare la comprensione reciproca partendo dalla storia. Inoltre la descrizione dovrebbe costantemente tenere conto della dimensione europea dell'arco alpino centrale, nel quale sono situate queste regioni.

A tale scopo un autore oppure un piccolo team di chiara fama e comprovate capacità espositive va incaricato di elaborare in tempo breve un testo pronto per la stampa. Questo andrebbe affiancato da un comitato composto da esperti delle tre regioni con funzioni consultive e di supervisione.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia

"Geschichte des Landes Tirol", "Tirol im 20. Jahrhundert" (2007) oder die "Storia del Trentino" (2003-2005) haben sich jeweils auf Nord- und Südtirol konzentriert bzw. das Trentino in den Mittelpunkt gestellt, während Verflechtungen und Zusammenhänge nicht dieselbe Aufmerksamkeit erfahren haben.

Es fehlt vorab eine leicht fassliche, kompakte und für viele Interessierte zugängliche Darstellung, die anschaulich und mit ansprechender Gestaltung eine übergreifende Position einnimmt und die Geschichte von Nordtirol, Süd- und Osttirol sowie des Trentino bis in die Gegenwart ganzheitlich erfasst.

Aufgrund der zahlreichen Einzelforschungen und Darstellungen der einzelnen Länder bestünde derzeit die hervorragende Chance, ein solches Überblickswerk wissenschaftlich fundiert und gut lesbar zu realisieren. Dies auch in einem handlichen Format, das in deutscher und italienischer Ausgabe vorgelegt wird. Ein solcher, gut geschriebener und gestalteter Überblick könnte dem Manko abhelfen und dazu beitragen, das gegenseitige Verständnis auf geschichtlicher Ebene neu zu fundieren. Die Darstellung sollte auch die europäische Dimension des zentralen Alpenraums, in dem die Länder situiert sind, konsequent berücksichtigen.

Hierzu sollte ein Autor oder ein kleines Team von bestem Ruf und bewährter Darstellungsqualität beauftragt werden, um binnen kurzer Frist ein entsprechendes Manuskript in druckreifer Fassung auszuarbeiten. Er sollte flankiert sein von einem Fachbeirat, der durch Experten der drei Länder und Provinzen besetzt wird, um die Arbeit durch Beratung und Supervision zu unterstützen.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Der Südtiroler, der Tiroler und der Tren-

autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento incaricano gli esecutivi del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento di verificare l'opportunità di una comune presentazione storica del Tirolo del Nord, dell'Alto Adige e del Trentino, al fine di affidare poi il relativo incarico a un gruppo di storici, coadiuvati da un qualificato comitato di esperti del Land Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento."

tiner Landtag beauftragen Die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und dem Trentino, die Möglichkeit einer gemeinsamen Geschichtsdarstellung für Nordtirol, Südtirol und das Trentino zu prüfen, um ein Historikerteam mit ihrer Erarbeitung zu beauftragen, unterstützt durch einen qualifizierten Fachbeirat aus dem Bundesland Tirol, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Autonomen Provinz Trient."

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 ottobre 2009 a Mezzocorona, la presente deliberazione n. 20 a maggioranza (con 3 voti contrari).

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 20 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Oktober 2009 in Mezzocorona mehrheitlich (bei 3 Gegenstimmen) gefasst haben.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Giovanni Kessler

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Dr. Dieter Steger

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

DDr. Herwig van Staa